



明日藝術教育機構 2017 年工作報告

文：王添強

兒童劇藝創作豐收的年頭

第一百部兒童劇

2017年三月的《西貢花姨姨》是明日藝術教育機構第一百部兒童劇，也是我們自1987年《朱古力大王》第一部兒童劇以來，專注兒童製作的第三十個年頭。



到2017年底的《銀河列車》是機構第104部兒童劇（包括：44齣為原生故事創作劇、60為兒童文學及繪本改編；當中15齣為海、內外合作作品）。機構自1984年成立三十多年來，我們已經在香港共製作及主辦152齣舞台作品。除了104部兒童劇外，也主辦其他海內外劇團兒童製作在香港演出共19齣，創作適合成人觀眾的舞台劇共29齣。

一百三十九場次，超過二萬三千觀眾

今年也是機構兒童劇數量上豐收的一年，包括：《紅髮小女孩》、《西貢花姨姨》、《阿凡的故

事》、《小騎士大冒險》、《銀河列車》，五個風格不同的售票兒童劇目共上演84場。另外，《我和星星月亮太陽》、《我的尾巴》，等兩個售票微劇場兒童劇共39場。《阿里巴巴與四十大盜》及《香港地小故事》，等兩個故事劇場，還有自1995年至今一直在演出的長壽反外演出劇目《小小西遊記》，三個小型劇目共16場。一年之內十個劇目共139場。全年展覽與教育推廣服務人次15575人；全年劇目觀眾人次23052人；全年服務總人次38627人。

多媒體劇場漸趨成熟

從2012年《兔媽媽男孩》開始，之後的《雪條公主》、《不噴火的噴火龍》，到2015年《五個孩子與沙仙》，每年我們均著重增強「多媒體」技術如何應用在劇場製作上。2016年，包含多媒體製作的演出已經佔全年劇目超過四成，包括：《神奇造帽師》、《金銀島》、《新綠野仙蹤》，技術亦漸趨成熟。

2017年，除了《我和星星月亮太陽》、《我的尾巴》外，其他製作《紅髮小女孩》、《西貢花姨姨》、《阿凡的故事》亦有加入「多媒體」技術，提升製作可觀性及說故事的能力，到年底《銀河列車》則已經邁向完全「多媒體」製作，多媒體不再只擔任色彩點綴、空間擴展、豐富趣味，而是不着痕跡地成為戲劇表演的元素：色彩變化多端，遼闊的時空發展，從頭到尾成表演不能或缺的一個部分。

藉著製作循序漸進地實作，至今我們已能駕輕就熟地掌握「多媒體」技術，不必花費巨大成本與人力資源，便能達至穩定的效果。雖然我們深知

與歐、陸、美、日的最高境界還有一段距離，但絕對是可觀，而非是用作吸引眼球與資助機構關注的噱頭，成熟的多媒體技術與戲偶、影戲並駕齊驅，成為本機構劇目重點。



我們深諳把玩「噱頭」，將為劇團帶來很大風險，如效果不似預期，而招來觀眾反感，便會弄巧反拙。「噱頭」風氣困擾香港劇壇二十多年，技巧與藝術概念可能只是紙上談兵，甚至是成為「噱頭」並因而花盡九牛二虎之力。只為了標奇立異，成了有名無實、似是而非，爭取資助的小花招，荒廢光陰，不但忘掉藝術的本質，亦帶來很多副作用，不利傳承且影響本土劇藝發展。當然，我們明白「噱頭」的出現來自資助當局的「貪慕虛榮」、「追求新鮮」的冒進心態，但業界有必須持守，在適當時候說「不」，不落入虛榮的陷阱，而無法自拔。

兒童劇跟成人戲劇不同，掌握不同的演出技術對兒童劇團十分重要。成人戲劇主題與訊息可以變化多端，但兒童劇的訊息需要與兒童成長掛鉤，主題反而有所制約而相對狹窄。因此創造角色與多變的技術非常重要。「多媒體」技術，正如九十年代機構學習戲偶技巧，以及十年前掌握光影技術一樣，新增的表演技術在表演中交替使用、變化萬千，引起兒童對劇場的好奇心。

荃灣大會堂場地伙伴集劇藝、教育、展覽與工作坊

再度獲選荃灣大會堂場地伙伴計劃

豐富的兒童劇創作想法，迫切地需要實踐的平台。2017年九月，機構獲選第四屆香港康樂文化事務署 - 荃灣大會堂場地伙伴計劃，由2018至2021年以生命教育為兒童劇主題，繼續在荃灣大會堂以劇藝、兒童展覽及教育項目服務大家。這是機構自2009年起第四度成為荃灣大會堂場地伙伴，希望能繼承過去九年的成績，與本地劇界同行、並肩推展兒童劇藝，融入亞洲及世界兒童劇大家庭。

展覽帶領孩子看到奇妙的世界

為了推廣兒童劇藝，長期開放的展覽館活動一道重要的窗。2017年的兒童展覽方面，超越了過去以兒童遊戲、兒童文學及兒童美術三個方向，以兒童的視野作軸心。一月展覽「雲的上面是什麼」，帶領小朋友舉頭探索天空上的故事。六月展覽「走進故事看世界」，坐著七彩熱氣球飛越亞洲各國，在天空俯瞰各地民間故事。十月展覽「小世界大冒險」，邀請小朋友用各種昆蟲及動物的眼睛看世界。上天、下地，仰視、俯瞰，借用牛眼、蒼蠅眼、魚眼、蜘蛛眼、壁虎眼，改變觀看的角度和方法，世界就大不相同。**轉換角度，世界就有另一番滋味；改變身份，人類就會更謙卑、可愛。**



工作坊動動手與家長講座動動腦

皮影、提線偶與物件偶製作工作坊，是機構的看家本領；萬花筒、動物眼面罩也是十分有趣的工作坊。機構深信親子合作，一起動手完成美勞，有助培養良好的親子關係。動手操作能鍛鍊手腦協調，對孩子智能發展有巨大裨益，而藝術活動形式不單只有欣賞，通過動手動腳的創作也能改變兒童。

「故事扮演如何幫助孩子管理情緒」、「繪本戲劇如何提升兒童智能發展」、「以不同渠道帶領孩子探索世界」三個講座及「故事工作坊」，都是帶領家長一起動腦，以藝術、文化、戲劇、遊戲及繪本，培養孩子成為快樂幸福、自信和滿足的年輕人；通過演出、活動，多角度成就成長發展與家庭關係。

內地發展穩定深化

具備實力的內地合作伙伴

二月起，一個擁有綜合實力、辦事效率與教育熱情的騎士教育科技有限公司與明日藝術教育機構結盟，成為本機構在內地的新任合作策略伙伴，兩機構結伴積極發展內地教育戲劇與兒童劇藝。期許能藉著本機構經驗，在內地服務更多群眾，同時亦是增加資源、減低成本之策略。



內地工作坊與講座眾多，全年共舉辦 19 場工作坊、6 場講座，在 15 所城市舉行，共 119 天。教育項目包括教育戲劇階段工作坊、創意戲劇系列工作坊及戲劇與教育論壇講座。



教育戲劇階段工作坊

在戲劇滲透學科教學，以戲劇遊戲與扮演範式（convention）進行教案編寫及實施教學的在校老師培訓，每個階段必須循序漸進地推進與連結。初階五天課程是最好的起步以鞏固概念。完成初階之後，若只需應用現有教案的老師，可以參加「課件包基礎工作坊」學習應用教案，再加上「戲劇遊戲與日常教學」以加強掌握遊戲與範式運作操控能力便可。如果，學校有計劃把戲劇作為滲透學科的教學工具與媒介，就必須報讀初階、中階、高階教育戲劇階段工作坊，一步步拾級而上，讓戲劇靈活融入課程。2017 年我們共完成課件包基礎工作坊 1 場、初階培訓工作坊 8 場、中階培訓工作坊 4 場、高階培訓工作坊 1 場，到訪 10 所城市，共 14 場工作坊，培訓達 70 天。

創意戲劇系列工作坊

培訓學校老師及機構導師以戲劇遊戲、戲偶製作技術與即興編作（improvisation）排練的技巧，跟學生進行沒有壓力下的兒童戲劇活動，每一個系列工作坊都獨立進行，自由配搭。2017 年我們共完成創意戲劇-基礎篇工作坊 7 場、創意戲劇-戲劇遊戲與日常教學工作坊 3 場、創意戲劇-多種偶工作坊 3 場、創意戲劇-布袋偶工作坊 1 場及創意戲劇-即興編作排練工作坊 1 場，全年創意戲劇系列工作坊到訪 10 所城市，共 15 場工作坊，培訓達 41 天。

戲劇與教育論壇講座

講解戲劇應用在各範圍的問題，期望可以解決老師在實戰中面對的困擾，並進一步向家長介紹戲劇在教育的功能，使教育工作者、家長支持戲劇教學工作。講座題目廣泛，包括對象為小學老師的「走進教育戲劇講座與工作坊」(3月肇慶)、家長講座「如何通過兒童劇幫助兒童情緒管理」(4月長沙、8月哈爾濱)、對象為專業教育人員「教育戲劇的功能」(11月上海 國際藝術節)，兩次與深圳騎士教育科技有限公司共同策劃的主題論壇：「戲劇遊戲與日常教學」(5月)及「戲劇在語文科目的實踐：七種模式如何應用於語文教學及成效」(12月)。全年共舉辦6場戲劇與教育論壇講座，到訪5所城市共8天。

2017年普通話版本劇目在增加

機構把香港經典的兒童劇引進內地，以普通話版本與廣大觀眾分享。2017年，最新引進內地的巡迴演出是2016年的製作《貓咪麼麼》，而過去五年先後有五部機構的作品在內地巡迴，分別是：《狐狸孵蛋》(2007年製作)、《我想要愛》(2010年製作)、《醜小鴨的月光》(2004年製作)、《狐狸伯伯幾多點(內地譯名：小雞當當有個狐狸伯伯》(2013年製作)、《睡美人》(2008年製作)，還有約二十部作品具潛力作品，期望能陸續轉換成普通話版本引進內地，機構現正檢討及規劃市場發展的需要。

發展成跨地域兒童劇藝文化的互動橋樑



亞洲兒童藝術及劇場聯盟 (ATYA) 秘書處

本人作為明日藝術教育機構總監當選亞洲兒童藝術及劇場聯盟 (ATYA) 秘書長，而機構則順理成章成為聯盟秘書處。成為秘書處後，機構已經

獲香港藝術發展局支持舉辦一連串交流項目，包括2018年3月舉辦「亞洲兒童劇場趨勢講座」邀請日本著名兒童藝術節總監下山久先生、國際兒童及青少年劇場聯盟韓國中心主席金淑姬女士主講。7月由西班牙提線木偶藝術家指導「提線偶製作及實務工作坊」，8至9月邀請北歐嬰幼兒劇場專家主領「幼齡兒童劇場探索工作坊」，培訓香港年輕藝術家，從事嬰幼兒戲劇發展。我們專注發揮成亞洲兒童劇與世界的橋樑，打造香港成為兩岸、亞洲，以至世界兒童劇藝的交流平台。



同時，現正計劃爭取主辦於2019年7月舉行的「亞洲兒童劇展會暨 ATYA 周年會議」，擬定計劃活動包括：兒童劇藝專題講座、亞洲兒童劇藝圓桌會議、國際聚焦國家兒童劇藝介紹、香港青年新進藝術家展演、劇藝交流網絡及亞洲與本地兒童劇團展示、兒童劇場藝術研究員培養計劃。

機構已經發展成中外交流平台

2017年機構共有七次海外交流的邀請，分別參觀了一月的韓國首爾、五月的南非開普敦、七月的日本沖繩及加拿大的薩格奈、十月是保加利亞的 Varna、十一月丹麥的 Festival of Wonder 等多個不同地域、不同風格的藝術節，十月《阿凡的故事》更在土耳其伊斯坦布爾藝術節首演。一年之內七個訪問與演出，遍佈四大洲，可以想像

明日藝術教育機構與多方面、跨地域的合作能力與國際交流的實力與地位。

明日藝術教育機構正要推向新紀元，配合亞洲兒童藝術及劇場聯盟（ATYA）秘書處及網絡力量，建立一個扎根香港的跨地域**兒童劇藝、戲偶藝術及教育戲劇**的服務機構。並通過網絡的力量，發展成為兒童劇、戲偶及教育戲劇的人才庫，及東、西方文化交流與兒童戲劇貿易平台，成為歐、亞兩洲的互動橋樑及資源庫。

王添強

2018年1月21日

www.mingri.org.hk